

PARITAIR COMITE VOOR DE METAALBOUW

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION METALLIQUE

Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1999

Convention collective de travail du 19 avril 1999

KLEIN VERLET

PETT CHOMAGE

HOOFSTUK I. - Toepassingsgebied.

CHAPITRE I. - Champ d'application.

Artikel 1.

Article 1 er.

Deze overeenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen welke ressorteren onder net Paritair Comité voor de metaai-, machine en elektrische bouw, met uitzondering van de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exception des entreprises de montage de ponts et de charpentes métalliques.

HOOFDSTUK II. - Voorwerp.

CHAPITRE II. - Objet

Art. 2.

Art. 2.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van:

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de:

- 1. het Koninklijk Besluit betreffende het behoud van het normaai loon van de werklieden, de dienstboden, de bedienden en de werknemers aangeworven voor de dienst op binnenschepen, voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke plichten of van burgerlijke opdrachten van 28 augustus 1963 (Belgisch Staatsblad van 11 september 1963) en alle latere wijzigingen;
- 2. het Koninklijk Besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad betreffende het behoud van het normale loon van de werknemers voor de afwezigheidsdagen ter gelegenheid van bepaalde gebeurtenissen van 3 december 1974 (Belgisch Staatsblad van 23 ja-

- 1. l'arrêté royal relatif au maintien de la rémunération normale des ouvriers, des travailleurs domestiques, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles du 28 août 1963 (Moniteur belge: 11 septembre 1963) et toute modification ultérieure.
- 2. l' arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail, conclue au sein du conseil national du travail, concernant le maintien de la rémunération normale de travailleurs pour les jours d'absence à l'occasion de certains événements familiaux du 3 décembre 1974 (Moniteur belge du 23 janvier 1975)

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTR. ENREGISTR.

51.028/Co/111

PC 111 - Metaalbouw
Klein Verlet
Bekrachtigd op 19.04.1999

20 -04- 1999
22 -06- 1999
CP 111 - Construction métallique
Petit Chômage
Ratifiée le 19.04.1999

nuari 1975);

3. de collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, van 10 februari 1999, betreffende het behoud van het normaal loon van de werknemers voor de afwezigheidsdagen ter gelegenheid van het overlijden van overgrootouders en achterkleinkinderen;

HOOFDSTUK III. - Vervanging van collectieve arbeidsovereenkomsten.

Art. 3.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 augustus 1960, de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 januari 1962 en de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 februari 1973.

HOOFDSTUK IV. - Regels inzake kleinverlet.

Art. 4.

Het normaal loon, berekend op dezelfde wijze als voor de feestdagen, wordt uitbetaald voor de dagen waarop het werk verzuimd wordt om één van de volgende redenen, en wel ten belope van:

1. drie dagen voor het huwelijk van de arbeider(ster), door deze te kiezen tijdens de week waarin de gebeurtenis plaats heeft of tijdens de daaropvolgende week;
2. één dag, deze van het huwelijk van:
 - de vader of de moeder, een grootvader of een grootmoeder, de schoonvader of de schoonmoeder, de stiefvader of de stiefmoeder van de arbeider(ster);
 - een kind van de arbeider(ster) of van zijn (haar) echtgenote(oot);
 - een kleinkind van de arbeider(ster);
 - een broer of zuster, een schoonbroer of

3. la convention collective de travail, conclue au sein du Conseil national de Travail, du 10 février 1999, concernant le maintien de la rémunération normale des travailleurs pour les jours d'absence à l'occasion du décès d'arrière-grands-parents et d'arrière-petits-enfants;

CHAPITRE III. - Remplacement de conventions collectives de travail

Art. 3.

La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 12 août 1960, la convention collective de travail du 10 janvier 1962 et la convention collective de travail du 19 février 1973.

CHAPITRE IV. - Règles en matière de petit chômage.

Art. 4.

Le salaire normal, calculé comme pour les jours fériés, est payé pour les jours d'absence au travail par suite de l'une des raisons suivantes, à concurrence :

1. de trois jours pour le mariage de l'ouvrier(ère), à choisir par ce(tte) dernier(e) dans la semaine où se situe l'événement ou dans la semaine suivante;
2. d'un jour, celui du mariage:
 - du père ou de la mère, d'un grand-père ou d'une grand-mère, du beau-père ou de la belle-mère, du second mari de la mère ou de la seconde femme du père de l'ouvrier(ère);
 - d'un enfant de l'ouvrier(ère) ou de son conjoint ou de sa conjointe;
 - d'un petit-enfant de l'ouvrier(ère);
 - d'un frère ou d'une soeur, d'un beau-frère ou

- schoonzuster van de arbeider(ster);
- gelijk welk ander familielid wonend onder hetzelfde dak als dat van de arbeider(ster);
3. drie dagen voor de arbeider te kiezen tijdens de twaalf dagen te rekenen vanaf de dag van de bevalling bij de geboorte van een kind van de arbeider zo de afstamming van dit kind langsvaderszijde vaststaat;
4. drie dagen, te kiezen door de arbeider(ster) vanaf de dag die net overlijden voorafgaat tot en met de dag die op de begrafenis volgt, bij het afsterven van:
- de echtgenoot(ote) van de arbeider(ster);
 - de ouders van de arbeider(ster) (vader, moeder, tweede echtgenoot(ote) van moeder of vader);
 - een kind van de arbeider(ster) of van zijn (haar) echtgenote(oot);
 - de vader of de moeder van de echtgenoot(ote) van de arbeider(ster);
5. twee dagen, te kiezen door de arbeider(ster) vanaf de dag van het overlijden tot en met de dag der begrafenis bij het afsterven der volgende bij de arbeider(ster) inwonende bloedverwanten:
- een broer of zuster van de arbeider(ster)
 - een schoonzoon of schoondochter van de arbeider(ster)
 - een schoonbroer of schoonzuster van de arbeider(ster)
 - een grootvader of grootmoeder van de arbeider(ster)
 - een grootvader of grootmoeder van de echtgenote(oot) van de arbeider(ster)
 - een kleinkind van de arbeider(ster)
 - een overgrootvader of overgrootmoeder van de arbeider(ster)
 - een overgrootvader of overgrootmoeder van de echtgenoot van de arbeider(ster)
 - een achterkleinkind van de arbeider(ster);
6. één dag, deze van de begrafenis, bij het afsterven der volgende niet bij de arbeider(ster) inwonende bloedverwanten:
- een broer of zuster van de arbeider(ster),
 - een schoonzoon of schoondochter van de arbeider(ster),
 - een schoonbroer of schoonzuster van de
- d'une belle-soeur de l'ouvrier(ère);
- de tout autre parent vivant sous le même toit que celui de l'ouvrier(ère);
3. de trois jours à choisir par l'ouvrier dans les douze jours à dater du jour de l'accouchement à l'occasion de la naissance d'un enfant de l'ouvrier si la filiation de cet enfant est établie à l'égard de son père;
4. de trois jours, à choisir par l'ouvrier(ère) dans la période commençant la veille du jour du décès et finissant le lendemain du jour des funérailles, pour le décès:
- du (de la) conjoint(e) de l'ouvrier(ère);
 - des parents de ouvrier(ère) (père, mère, second époux ou épouse de la mère ou du père);
 - de l'enfant de l'ouvrier(ère) ou de son (sa) conjoint(e);
 - du père ou de la mère du (de la) conjoint(e) de l'ouvrier(ère);
5. de deux jours, à choisir par l'ouvrier(ère) dans la période commençant le jour du décès et finissant le jour des funérailles, pour le décès des parents suivants habitant chez l'ouvrier(ère):
- un frère ou une soeur de l'ouvrier(ère)
 - un beau-fils ou une belle-fille de l'ouvrier(ère)
 - un beau-frère ou une belle-soeur de l'ouvrier(ère)
 - un grand-père ou une grand-mère de l'ouvrier(ère)
 - un grand-père ou une grand-mère du (de la) conjoint(e) de l'ouvrier(ère)
 - un petit-enfant de l'ouvrier(ère)
 - un arrière-grand-père ou arrière-grand-mère de l'ouvrier(ère)
 - un arrière-grand-père ou arrière-grand-mère du (de la) conjoint(e) de l'ouvrier(ère)
 - un arrière-petit-enfant de l'ouvrier(ère);
6. d'un jour, celui des funérailles, pour le décès des parents suivants n'habitant pas chez l'ouvrier(ère):
- un frère ou une soeur de l'ouvrier(ère),
 - un beau-fils ou une belle-fille de l'ouvrier(ère),
 - un beau-frère ou une belle-soeur de

- arbeider(ster),
- een grootvader of grootmoeder van de arbeider(ster),
 - een grootvader of grootmoeder van de echtgenoot(ote) van de arbeider(ster),
 - een kleinkind van de arbeider(ster),
 - een overgrootvader of overgrootmoeder van de arbeider(ster),
 - een overgrootvader of overgrootmoeder van de echtgenoot van de arbeider(ster),
 - een achterkleinkind van de arbeider(ster);
7. één dag, deze van de begrafenis, bij het afsterven van gelijk welke bloedverwant wonende onder hetzelfde dak als dat van de arbeider(ster);
8. één dag, deze van de begrafenis, bij het afsterven van de voogd(es) van de minderjarige arbeider(ster), of van het minderjarig pleegkind waarvoor de arbeider(ster) als voogd(es) optreedt;
9. één dag, deze der plechtigheid, bij de priesterwijding of bij de kloostergelofte van een kind van de arbeider(ster) of van zijn (haar) echtgenote(oot), van een kleinkind, broer, zuster, schoonbroer en schoonzuster van de arbeider(ster), alsmede van om het even welke bij de arbeider(ster) inwonende bloedverwant;
10. één dag voor de Plechtige Communie van een kind van arbeider(ster) zelf of van zijn/haar echtgenoot/echtgenote. Wanneer de plechtigheid plaats heeft op een zon- of feestdag of op een andere dag waarop normaal niet gewerkt wordt, zal de verletdag genomen worden op de arbeidsdag die het feest ofwel onmiddellijk voorafgaat ofwel er onmiddellijk op volgt;
11. één dag voor het feest der vrijzinnige jeugd waaraan een kind van de arbeider(ster) of zijn/haar echtgenoot/echtgenote deelneemt, daar waar dit feest wordt gevierd. Wanneer die plechtigheid plaats heeft op een zon- of feestdag of op een andere dag waarop normaal niet gewerkt wordt, zal de verletdag genomen worden op de arbeidsdag die het feest onmiddellijk voorafgaat ofwel er onmiddellijk op volgt;
12. de nodige tijd, met een maximum van één dag, om persoonlijk deel te nemen aan een officieel bijeengeroepen familieraad;
13. de nodige tijd, met een maximum van drie dagen, voor het verblijf van de dienstplichtige arbeider in een recruitering- of selectiecentrum, of in een mili-
- louvier(ère),
- un grand-père ou une grand-mère de l'ouvrier(ère),
 - un grand-père ou une grand-mère du (de la) conjoint(e) de l'ouvrier(ère),
 - un petit-enfant de l'ouvrier(ère),
 - un arrière-grand-père ou arrière-grand-mère de l'ouvrier(ère),
 - un arrière-grand-père ou arrière-grand-mère du (de la) conjoint(e) de l'ouvrier(ère),
 - un arrière-petit-enfant de l'ouvrier(ère);
7. d'un jour, celui des funérailles, pour le décès de tout autre parent vivant sous le même toit que celui de ouvrier(ère);
8. d'un jour, celui des funérailles, à l'occasion du décès du tuteur ou de la tutrice de ouvrier(ère) mineur(e) ou de la personne mineure dont ouvrier(ère) est tuteur ou tutrice;
9. d'un jour, celui de la cérémonie, pour l'ordination sacerdotale ou pour l'entrée en religion d'un enfant de ouvrier(ère) ou de son (sa) conjoint(e), d'un petit-enfant, d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère ou d'une belle-soeur de ouvrier(ère), ainsi que de tout autre parent vivant sous le même toit que celui de ouvrier(ère);
10. d'un jour pour la communion solennelle d'un enfant de ouvrier(ère) ou de son (sa) conjoint(e). Lorsque la cérémonie a lieu un dimanche, un jour férié ou un jour habituellement chômé, ce jour d'absence sera le jour d'activité le plus proche qui précède ou qui suit la cérémonie;
11. d'un jour pour la participation d'un enfant de ouvrier(ère) ou de son (sa) conjoint(e) à la fête de la jeunesse laïque là où elle est organisée. Lorsque cette fête a lieu un dimanche, un jour férié ou un jour habituellement chômé, ce jour d'absence sera le jour d'activité le plus proche qui précède ou qui suit la cérémonie;
12. du temps nécessaire, avec maximum d'un jour, pour la participation personnelle de l'ouvrier(e) à un conseil de famille convoqué officiellement;
13. du temps nécessaire avec un maximum de trois jours pour le séjour de l'ouvrier milicien dans un centre de recrutement et de sélection ou dans un

tair hospitaal ten gevolge van zijn verblijf in een
recruitering- of selectiecentrum;

hôpital militaire à la suite de son passage dans
pareil centre;

14. de nodige tijd, met een maximum van vijf dagen:

- a) om deel te nemen aan een jury;
- b) bij oproeping als getuige voor een rechtbank;
- c) voor persoonlijke verschijning op aanmaning van de arbeidsrechtbank;
- d) om deel te nemen, in hoedanigheid van bijzitter bij een hoofdbureau voor stemopneming ter gelegenheid van wetgevende, provinciale, gemeenteverkiezingen en Europese parlementsverkiezingen;
- e) voor het uitoefenen van het ambt van bijzitter in een hoofdstembureau of enig stembureau bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen;

14. du temps nécessaire avec un maximum de cinq jours:

- a) pour la participation à un jury;
- b) lors d'une convocation comme témoin devant les tribunaux;
- c) pour la comparution personnelle ordonnée par la juridiction du travail;
- d) pour la participation en qualité d'assesseur d'un bureau principal de dépouillement fonctionnant lors des élections législatives, provinciales, communales ou des élections du Parlement Européen;
- e) pour l'exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal ou d'un bureau unique de vote, lors des élections législatives, provinciales ou communales;

15. drie dagen naar keuze van de arbeider(ster) naar aanleiding van het onthaal van een kind in het gezin van de arbeider(ster), in het kader van een adoptie, in de maand volgend op de inschrijving van het kind in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de arbeider(ster) zijn (haar) verblijfplaats heeft, als deel uitmakend van zijn (haar)gezin.

15. trois jours à choisir par l'ouvrier(ère) à l'occasion de l'accueil d'un enfant dans la famille de l'ouvrier(ère), dans le cadre d'une adoption, dans le mois qui suit l'inscription de l'enfant dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence comme faisant partie de son ménage.

Art. 5.

- a) Voor de toepassing van de bepalingen van artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt de persoon, die samenwoont met de arbeider(ster) en van zijn (haar) gezin deel uitmaakt, gelijkgesteld met de echtgenote of echtgenoot.
- b) Voor de toepassing van artikel 4 § 2., 4., 5., 6., 9., 10. en 11. van onderhavige overeenkomst wordt beschouwd als kind het wettelijk, gewettigd, aangenomen, erkend natuurlijk of regelmatig door arbeider(ster) opgevoed kind.
- c) Voor de toepassing van artikel 4 § 2., 5., 6. en 9. van onderhavige overeenkomst worden de schoonbroer en de schoonzuster van de echtgenote(oot) van de arbeider(ster) gelijkgesteld met de schoonbroer of schoonzuster van de arbeider(ster).

Art. 5.

- a) Pour l'application des dispositions de l'article 4 de la présente convention collective de travail, la personne cohabitante avec l'ouvrier(ère) et faisant partie de son ménage est assimilée au conjoint ou à la conjointe.
- b) Pour l'application de l'article 4 § 2., 4., 5., 6., 9., 10. et 11, de la présente convention, il faut entendre par enfant, l'enfant légitime, légitimé, adopté, naturel reconnu ou l'enfant régulièrement élevé par l'ouvrier(ère).
- c) Pour l'application de l'article 1er, 2', 5', 6' et 9' le beau-frère et la belle-soeur du conjoint de l'ouvrier(e) sont assimilés au beau-frère et à la belle-soeur de l'ouvrier(e).

Art. 6.

Behoudens overmacht zal de vergoeding voor werkverzuim voorzien in onderhavige overeenkomst aan de arbeider(ster) slechts worden uitbetaald mits hij (zij) vooraf de werkgever of diens vertegenwoordiger binnen een redelijke termijn heeft op de hoogte gebracht.

De arbeider(ster) moet het bewijs leveren van de gebeurtenis die het verzuim rechtvaardigt en de werkgever kan gebeurlijk het voorleggen van een officieel document verlangen.

Art. 7.

Voor de toepassing van artikel 4 van onderhavige overeenkomst zullen alleen als afwezigheid worden beschouwd de gewone werkdagen voor dewelke de arbeider(ster) aanspraak had mogen maken op het loon indien hij (zij) door de reden voorzien in artikel 4 niet belet was geweest te werken.

De onder artikel 4 vermelde vergoeding zal enkel worden uitbetaald indien de arbeider(ster) de verzuimdagen daadwerkelijk aan de voorziene doeleinden heeft gewijd.

HOOFDSTUK IV. - Duur.

Art. 8.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 19 april 1999 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door één van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de metaal-, machine en elektrische bouw.

Art. 6.

Sauf cas de force majeure, l'ouvrier(ère) ne bénéficie du paiement de l'allocation pour les jours d'absence prévus dans la présente convention qu'à la condition qu'il(elle) en ait préalablement averti son employeur ou le représentant de celui-ci dans un délai raisonnable.

La preuve de l'événement motivant l'absence doit être apportée par l'ouvrier(ère), l'employeur pouvant réclamer éventuellement un document officiel.

Art. 7

Pour l'application de l'article 4 de la présente convention, seules les journées d'activité habituelle pour lesquelles l'ouvrier(ère) aurait pu prétendre au salaire s'il(elle) ne s'était pas trouvé(e) dans l'impossibilité de travailler pour la cause prévue audit article 4 sont considérées comme jours d'absence.

L'allocation dont question à l'article 4 n'est accordée que si l'ouvrier(ère) a effectivement utilisé les journées d'absence aux fins normales énumérées ci-avant.

CHAPITRE IV.- Durée.

Art. 8.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 19 avril 1999 et est valable pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au Président de la Commission paritaire nationale des constructions métallique, mécanique et électrique.